

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

*Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas*

20.7.2005

PE 360.168v02-00

## **PAKEITIMAI 22-109**

**Pranešimo projektas**

**(PE 357.779v02-00)**

**Karin Scheele**

Humaniško tam tikrų gyvūnų rūšių gaudymo spąstais standartų nustatymas

Pasiūlymas dėl direktyvos (KOM(2004)0532 – C6-0100/2004 – 2004/0183(COD))

---

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

---

Pakeitimą pateikė Markus Pieper ir Michl Ebner

Pakeitimas 22

***Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Komisija, teikdama šį pasiūlymą, turėjo remtis atitinkamu ir tinkamu teisiniu pagrindu. 175 straipsnio 1 dalį ir toliau laikant teisiniu pagrindu, pasiūlymas turėtų būti atmestas.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 23

Pavadinimas

Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos

Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos

*direktyvai* dėl humaniško tam tikrų gyvūnų gaudymo spąstais standartų nustatymo

*reglamentui dėl susitarimų dėl* humaniško tam tikrų gyvūnų gaudymo spąstais standartų nustatymo *įgyvendinimo*

Or. de

*Pagrindimas*

*[ pasiūlymą dėl direktyvos ištrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekiant paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes narses tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 24  
Pavadinimas

Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvai dėl **humaniško** tam tikrų gyvūnų gaudymo spąstais standartų nustatymo

Pasiūlymas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvai dėl **darnaus** tam tikrų gyvūnų gaudymo spąstais standartų nustatymo

*(Šis pakeitimas galioja visame teisės akto tekste, išskyrus vietas, kuriose cituojami 1998 m. ES patvirtinti susitarimai; priėmus pakeitimą, būtinas techninis viso teksto suderinimas.)*

Or. de

*Pagrindimas*

*Naudojant sąvoką „humaniškas“, gali būti klaidingai ir netiksliai interpretuojama tema. Ji suteikia daug galimybių piktnaudžiauti ir neteisingai interpretuoti. Žodis „darna“ ne toks emocionalus ir geriau suprantamas, be to, plačiau vartojamas.*

Pakeitimą pateikė Markus Pieper ir Michl Ebner

Pakeitimas 25  
1 nurodomoji dalis

– atsižvelgdamas į EB sutarties **175**

– atsižvelgdamas į EB sutarties **95** straipsnio

*Pagrindimas*

*Vienas iš pasiūlymo tikslų – užtikrinti geresnę spąstais sumedžiotų ir sugautų gyvūnų gerovę. Nors ES aplinkosaugos politika siekiama išsaugoti laisvėje gyvenančius gyvūnus ir rūšių įvairovę, bet laukinių gyvūnų gerovė čia neįtraukta. Prie Susitarimo pridedamame protokole dėl gyvūnų apsaugos ir gyvūnų gerovės ES įgaliojama gyvūnų apsaugos temą nagrinėti vien tik žemės ūkio, transporto, vidaus rinkos ir tyrimų politikos kontekste, ypač atsižvelgiant į ūkinės paskirties gyvūnų auginimą ir laikymą. Nors gyvūnų apsaugai turėtų būti nustatyti aukšti prioritetai, ši sritis priskirta išimtinai ir vien tik valstybių narių kompetencijai.*

*Pasiūlymas numato Susitarimo dėl tarptautinių gyvūnų gaudymo spąstais standartų nustatymo, kurį ES sudarė vykdydama bendrąją prekybos politiką, įgyvendinimą. Šiuo pasiūlymu siekiama vidaus rinkos viduje suderinti atskirose valstybėse narėse taikomas nuostatas, kad būtų užkirstas kelias spąstų, neatitinkančių bendrųjų standartų, naudojimui (ir netiesioginei prekybai jais). Todėl, siekdama įgyvendinti Susitarimą ir užtikrinti geresnę gyvūnų gerovės lygį, ES gali taikyti Europos Bendrijos steigimo sutarties 95 straipsnio 1 dalį, neribodama valstybių narių kompetencijos.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 26  
1 nurodomoji dalis

– atsižvelgdamas į EB sutarties 175  
straipsnio 1 dalį,

– atsižvelgdamas į EB sutarties 95 straipsnio  
1 dalį,

*Pagrindimas*

*Vienas iš ES aplinkosaugos politikos tikslų – išsaugoti laukinius gyvūnus ir rūšių įvairovę. Gyvūnų gerovė čia neįtraukta. Atsižvelgiant į EB Sutarties protokolą Nr. 33, ES už gyvūnų gerovės užtikrinimą atsakinga tik žemės ūkio, transporto, vidaus rinkos ir tyrimų politikos kontekste.*

*Komisijos pateiktas siūlymas numato tarptautinio Susitarimo dėl humanišku gyvūnų gaudymo spąstais metodų nustatymo, kuris buvo sudarytas, atsižvelgiant į Bendrijos prekybos politiką, įgyvendinimą. Kadangi šis pasiūlymas vidaus rinkoje suvienodina valstybėse narėse taikomus gyvūnų gaudymo spąstais standartus ir tiesiogiai gerina aplinkosaugą, tik 95 straipsnis gali būti laikomas vieninteliu tinkamu teisiniu šio siūlymo pagrindu.*

Pakeitimą pateikė Jillian Evans ir Marie Anne Isler

Pakeitimas 27  
1 konstatuojamoji dalis

**(1) 1998 metais Bendrija 1998 m. sausio 26 d. Tarybos sprendimu 98/142/EB dėl Europos Bendrijos, Kanados ir Rusijos Federacijos Susitarimo dėl humaniško gyvūnų gaudymo sąlygų tarptautinių standartų patvirtinimo ir Kanados ir Europos Bendrijos suderinto protokolo dėl minėto Susitarimo pasirašymo ir 1998 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimu 98/487/EB dėl Europos Bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų suderinto protokolo forma sudaryto tarptautinio susitarimo dėl humaniško gyvūnų gaudymo sąlygų standartų patvirtinimo buvo patvirtinti du susitarimai dėl tarptautinių humaniško gyvūnų gaudymo sąlygų standartų. Todėl reikėtų įgyvendinti šių susitarimų išipareigojimus ir prievoles.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Europos Parlamentas šį Susitarimą atmetė didžiaja balsų dauguma (pranešimai: A4-0197/1998 ir A4-325/1997).*

Pakeitimą pateikė Michl Ebner

Pakeitimas 28  
1a konstatuojamoji dalis (nauja)

**(1a) Ši direktyva yra 1998 m. pasirašyto Susitarimo su Kanada, Rusijos Federacija ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis išraiška. Ji padės įtvirtinti šį Susitarimą Europos Sąjungos teisės aktuose.**

Or. de

### *Pagrindimas*

*Direktyva turi būti priimta, siekiant Europos Sąjungoje sukurti teisinį pagrindą anksčiau paminėtam Susitarimui įgyvendinti. Kadangi ši sistema įgyvendinama tarptautiniu mastu, ji, atsižvelgiant į tarptautinius susitarimus ir reglamentus, turi būti įgyvendinama ir Europos Sąjungoje.*

Pakeitimą pateikė Jillian Evans ir Marie Anne Isler Béguin

Pakeitimas 29  
2 konstatuojamoji dalis

***(2) Susitarimais ne tik siekiama užtikrinti, kad techninės spąstų charakteristikos atitiktų tarptautinius humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus, bet kad ir spąstais gaudant devyniolika aptariamų gyvūnų rūšių būtų naudojami metodai, atitinkantys šiuos humaniško gaudymo spąstais standartus. Be to, taikant humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus, reikia apmokyti medžiotojus spąstais.***

***Išbraukta.***

Or. en

### *Pagrindimas*

*Europos Parlamentas šį Susitarimą atmetė didžiąja balsų dauguma (pranešimai: A4-0197/1998 ir A4-325/1997).*

Pakeitimą pateikė Hélène Goudin

Pakeitimas 30  
2 konstatuojamoji dalis

***(2) Susitarimais ne tik siekiama užtikrinti, kad techninės spąstų charakteristikos atitiktų tarptautinius humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus, bet kad ir spąstais gaudant devyniolika aptariamų gyvūnų rūšių būtų naudojami metodai, atitinkantys šiuos humaniško gaudymo spąstais standartus. Be to, taikant humaniško gyvūnų gaudymo***

***(2) Susitarimais ne tik siekiama užtikrinti, kad techninės spąstų charakteristikos atitiktų tarptautinius humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus, bet kad ir spąstais gaudant devyniolika aptariamų gyvūnų rūšių būtų naudojami metodai, atitinkantys šiuos humaniško gaudymo spąstais standartus. Be to, taikant humaniško gyvūnų gaudymo***

spąstais standartus reikia apmokyti medžiotojus spąstais.

spąstais standartus reikia apmokyti medžiotojus spąstais. **Šie mokymai nebus suvienodinti Europos Sąjungos mastu.**

Or. sv

#### *Pagrindimas*

*Šis patikslinimas įterpiamas, atsižvelgiant į subsidiarumo principą. Šalyse skiriasi klimatas, rūšių įvairovė ir medžioklės sąlygos. Todėl būtų neveiksminga ir netikslinga ES įvesti vieningą mokymo sistemą.*

Pakeitimą pateikė Markus Pieper ir Michl Ebner

Pakeitimas 31

3 konstatuojamoji dalis

**(3) Kadangi humaniški spąstai turi būti selektyvūs, veiksmingi ir atitikti reikiamus žmogaus saugos reikalavimus, šių tarptautiniu mastu priimtų humaniško gaudymo spąstais standartų taikymas turės teigiamą poveikį spąstais sugautų gyvūnų gerovei ir prisidės prie laukinės faunos apsaugos tiek Bendrijoje, tiek ir už jos ribų. Spąstais sugautų laukinių gyvūnų, laukinės gamtos valdymo tikslais arba šių žinduolių gaudymo siekiant juos išsaugoti, pakankamo gerovės lygio užtikrinimas turėtų prisidėti prie Bendrijos aplinkos politikos tikslų įgyvendinimo. Dar daugiau, imdamasi tokių veiksmų Bendrija prisidės prie atsargaus, darnaus ir racionalaus gamtos išteklių naudojimo ir tarptautiniu lygiu skatins diegti priemones pasaulio aplinkosaugos problemoms spręsti.**

**(3) Siekiant išvengti konkurencijos iškraipymų, būtina užtikrinti, kad Susitarime numatytos užsienio prekybos priemonės būtų vienodai taikomos visoje Bendrijoje. Be to, Susitarimo įgyvendinimas teigiamai paveiks sugautų gyvūnų gerovę.**

Or. de

#### *Pagrindimas*

*ES aplinkosaugos politika siekiama išsaugoti laukinius gyvūnus ir rūšių įvairovę, bet ne laukinių gyvūnų gerovę. Jei į pasiūlymą būtų įtraukti kryptingi gyvūnų gaudymo spąstais standartai, jis „prisidėtų prie laukinės faunos apsaugos“ ir užtikrintų „atsargų, darnų ir racionalų gamtos išteklių naudojimą“, bet šiuo atveju taip nėra.*

*ES turėtų įgyvendinti Susitarimą ir tokiu būdu įvykdytų savo tarptautinius prekybinius įsipareigojimus. Tik įgyvendinus galima sėkmingai užtikrinti spąstais gaudomų gyvūnų gerovę.*

Pakeitimą pateikė Jillian Evans ir Marie Anne Isler Béguin

Pakeitimas 32

3 konstatuojamoji dalis

(3) **Kadangi humaniški** spąstai **turi būti** selektyvūs, veiksmingi ir atitikti reikiamus žmogaus saugos reikalavimus, **šių tarptautiniu mastu priimtų humaniško** gaudymo spąstais standartų taikymas **turės** teigiamą poveikį spąstais sugautų gyvūnų gerovei ir prisidės prie laukinės faunos apsaugos tiek Bendrijoje, tiek ir už jos ribų. Spąstais sugautų laukinių gyvūnų, laukinės gamtos valdymo tikslais arba šių žinduolių gaudymo siekiant juos išsaugoti, pakankamo gerovės lygio užtikrinimas turėtų prisidėti prie Bendrijos aplinkos politikos tikslų įgyvendinimo. Dar daugiau, imdamasi tokių veiksmų Bendrija prisidės prie atsargaus, darnaus ir racionalaus gamtos išteklių naudojimo ir tarptautiniu lygiu skatins diegti priemones pasaulio aplinkosaugos problemoms spręsti.

(3) Spąstai **turi būti** selektyvūs, veiksmingi ir atitikti reikiamus žmogaus saugos reikalavimus. Gaudymo spąstais standartų taikymas **turės** teigiamą poveikį spąstais sugautų gyvūnų gerovei ir prisidės prie laukinės faunos apsaugos tiek Bendrijoje, tiek ir už jos ribų. Spąstais sugautų laukinių gyvūnų, laukinės gamtos valdymo tikslais arba šių žinduolių gaudymo siekiant juos išsaugoti, pakankamo gerovės lygio užtikrinimas turėtų prisidėti prie Bendrijos aplinkos politikos tikslų įgyvendinimo. Dar daugiau, imdamasi tokių veiksmų Bendrija prisidės prie atsargaus, darnaus ir racionalaus gamtos išteklių naudojimo ir tarptautiniu lygiu skatins diegti priemones pasaulio aplinkosaugos problemoms spręsti.

Or. en

Pakeitimą pateikė Jillian Evans ir Marie Anne Isler Béguin

Pakeitimas 33

4 konstatuojamoji dalis

(4) Veiksmingas **humaniškų** gaudymo spąstais metodų taikymas reiškia ne tik kad turi būti sertifikuojami spąstai, atitinkantys **humaniško** gaudymo spąstais standartus, bet taip pat pagal šiuos standartus spąstus turi statyti tą daryti kvalifikuoti asmenys, kaip numatyta standartuose.

(4) Veiksmingas gaudymo spąstais metodų taikymas reiškia ne tik kad turi būti sertifikuojami spąstai, atitinkantys gaudymo spąstais standartus, bet taip pat pagal šiuos standartus spąstus turi statyti tą daryti kvalifikuoti asmenys, kaip numatyta standartuose.

Or. en

Pakeitimą pateikė Jillian Evans ir Marie Anne Isler Béguin

Pakeitimas 34  
6 konstatuojamoji dalis

(6) Reikėtų skatinti mokslinius tyrimus, gerinančius *humaniško* gaudymo spąstais standartus.

(6) Reikėtų skatinti mokslinius tyrimus, gerinančius gaudymo spąstais standartus.

Or. en

Pakeitimą pateikė Jillian Evans ir Marie Anne Isler Béguin

Pakeitimas 35  
9 konstatuojamoji dalis

***(9) Laikantis proporcingumo principo, pagrindiniam šios direktyvos tikslui pasiekti būtina ir tinkama nustatyti Bendrijos išipareigojimų pagal Susitarimus dėl tarptautinių humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartų įgyvendinimo taisykles, kaip numatyta sprendimuose 98/142/EB ir 98/487/EB. Remiantis Sutarties 5 straipsnio trečia pastraipa, ši direktyva nenumato nieko, kas nėra būtina siekiant užsibrėžtų tikslų.***

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Europos Parlamentas šį Susitarimą atmetė didžiaja balsų dauguma (pranešimai: A4-0197/1998 ir A4-325/1997).*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 36  
10a konstatuojamoji dalis (nauja)

***(10a) Spąstų bandymas turi būti atliekamas pagal 1986 m. lapkričio 24 d. Tarybos direktyvos EEB 86/609 dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su***

**eksperimentiniais ir kitais mokslu tikslais  
naudojamų gyvūnų<sup>(1)</sup> apsauga, suderinimo  
nuostatas**

OL L 358, 1986 12 18 p. 1. Pakeista Europos  
Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/65/EB (OL L  
230, 2003 9 16, p.32).

Or. de

*Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlymas turi atitikti pagrindines laukinių gyvūnų sritį reglamentuojančios  
direktyvos 86/609 nuostatas dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su  
eksperimentiniais ir kitais moksliniais tikslais naudojamų gyvūnų apsauga. Ši direktyva taip  
pat turi būti taikoma ir tiems bandymams su gyvūnais, kurie atliekami, remiantis šia  
direktyva.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 37  
1 straipsnis

*Dalykas ir taikymo sritis*

**1. Ši direktyva nustato humaniško gyvūnų  
gudymo spąstais standartus, gyvūnų  
gudymo spąstais reikalavimus, technines  
nuostatas dėl gudymo spąstais metodų  
bandymų ir spąstų, skirtų tam tikrų  
laukinių gyvūnų rūšių gudymui,  
sertifikavimo.**

**Valstybės narės įgaliotos į nacionalinę teisę  
perkelti Tarybos sprendimus 98/487/EB ir  
98/142/EG (toliau – Susitarimus).**

**2. Ši direktyva susijusi su spąstais,  
naudojamais laukinių žinduolių rūšių,  
išvardytų I priede, gudymui laukinės  
gamtos valdymo, kenkėjų kontrolės, kailio,  
odos arba mėsos įsigijimo tikslais bei  
žinduolių gudymui siekiant juos išsaugoti.**

4

Or. de

*Pagrindimas*

*Į pasiūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekiant  
paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą.*

*Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nars tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė H el ene Goudin

Pakeitimas 38  
1 straipsnis

1. Ši direktyva nustato **humaniško** gyvūnų gaudymo sąstais standartus, gyvūnų gaudymo sąstais reikalavimus, technines nuostatas dėl gaudymo sąstais metodų bandymų ir sąstų, skirtų tam tikrų laukinių gyvūnų rūšių gaudymui, sertifikavimo.

2. Ši direktyva susijusi su sąstais, naudojamais laukinių žinduolių rūšių, išvardytų I priede, gaudymui laukinės gamtos valdymo, kenkėjų kontrolės, kailio, odos arba mėsos įsigijimo tikslais bei žinduolių gaudymui siekiant juos išsaugoti.

1. Ši direktyva nustato **darnaus** gyvūnų gaudymo sąstais standartus, gyvūnų gaudymo sąstais reikalavimus, technines nuostatas dėl gaudymo sąstais metodų bandymų ir sąstų, skirtų tam **tikrų vietinių rūšių laukiniams gyvūnams gaudyti**, sertifikavimo

2. Ši direktyva susijusi su sąstais, naudojamais **vietinių** laukinių žinduolių rūšių, išvardytų I priede, gaudymui laukinės gamtos valdymo, kenkėjų kontrolės, kailio, odos arba mėsos įsigijimo tikslais bei žinduolių gaudymui siekiant juos išsaugoti.

Or. en

*Pagrindimas*

*Nevietinių egzotiškų gyvūnų rūšių gaudymas sąstais, siekiant užkirsti kelią neatšaukiamiems ekologinės sistemos pažeidimams, nepriskiriamas šios direktyvos kompetencijai.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 39  
1 straipsnis 1 dalis

1. Ši direktyva nustato **humaniško** gyvūnų gaudymo sąstais standartus, gyvūnų gaudymo sąstais reikalavimus, technines nuostatas dėl gaudymo sąstais metodų bandymų ir sąstų, skirtų tam tikrų laukinių gyvūnų rūšių gaudymui, sertifikavimo.

1. Ši direktyva nustato **darnaus** gyvūnų gaudymo sąstais standartus, gyvūnų gaudymo sąstais reikalavimus, technines nuostatas dėl gaudymo sąstais metodų bandymų ir sąstų, skirtų tam tikrų laukinių gyvūnų rūšių gaudymui, sertifikavimo, **kaip numatyta reglamente (EEB) Nr. 3254/91.**

Or. de

*Pagrindimas*

*Sąvokos „humaniškas“ išbraukimas neturi lemti, kad ši direktyva netektų savo teisinės galios įgyvendinant reglamento (EEB) Nr. 3254/913 dėl spąstų, kuriais suspaudžiamos gyvūnų galūnės, 3 straipsnio 1 ir 2 dalį. Todėl būtina pabrėžti, kad šie „darnūs“ gyvūnų gaudymo standartai atitinka šio reglamento prasmę.*

Pakeitimą pateikė Michl Ebner

Pakeitimas 40  
1 straipsnis 1 dalis

1. Ši direktyva nustato humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus, gyvūnų gaudymo spąstais reikalavimus, technines nuostatas dėl gaudymo spąstais metodų bandymų ir spąstų, skirtų tam tikrų laukinių gyvūnų rūšių gaudymui, sertifikavimo.

1. Ši direktyva, **remiantis Kanados, Rusijos Federacijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų sudarytu tarptautiniu Susitarimu**, nustato humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus, gyvūnų gaudymo spąstais reikalavimus, technines nuostatas dėl gaudymo spąstais metodų bandymų ir spąstų, skirtų tam tikrų laukinių gyvūnų rūšių gaudymui, sertifikavimo.

Or. de

*Pagrindimas*

*Direktyva yra teisinis minėto Susitarimo pagrindas. Kadangi ši sistema įgyvendinama tarptautiniu mastu, ji, atsižvelgiant į tarptautinius susitarimus ir reglamentus, turi būti įgyvendinama ir Europos Sąjungoje.*

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland, Ria Oomen-Ruijten, Albert Jan Maat, Jules Maaten, Jan Mulder, Dorette Corbey

Pakeitimas 41  
1 straipsnis 2a dalis (nauja)

**2a. Šios direktyvos nuostatos netaikomos gaudant kenkėjus, sukeliančius realų pavojų saugumo užtikrinimui.**

Or. nl

## Pagrindimas

*1 straipsnyje teigiama, kad kova su gyvūnais kenkėjais priskiriama šios direktyvos kompetencijai. Jei tai kelia pavojų visuomenės sveikatai ir saugumui, pavyzdžiui, jei pralaužiamos užtvankos, humaniškam šių gyvūnų gaudymui neturi būti skiriamas ypatingas dėmesys. Tai nereiškia, kad kovojant su jais neturi būti taikomi kiek galima humaniškesni gaudymo būdai. Bet direktyva neturi užkirsti kelio kenkėjams naikinti, jei jie daro žalą gyventojų sveikatai ir saugumui.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 42  
2 straipsnis

### *Sąvokos*

*Šioje direktyvoje:*

- 1. „spąstai“ reiškia mechanines gaudymo priemones, skirtas užmušti arba sulaikyti I priede nurodytų rūšių gyvūnus;*
- 2. „gaudymo spąstais metodai“ reiškia spąstus ir jų statymo sąlygas, tokias kaip tikslinės gyvūnų rūšys, vietos parinkimas, jaukas, masalas ir gamtinės aplinkos sąlygos;*
- 3. „sulaikantys gaudymo spąstais metodai“ reiškia spąstus, padarytus ir pastatytus siekiant ne nužudyti spąstais sugautą gyvūną, bet tiek suvaržyti jo judesius, kad žmogus galėtų tiesiogiai su juo kontaktuoti;*
- 4. „užmušantys gaudymo spąstais metodai“ reiškia spąstus, padarytus ir pastatytus siekiant užmušti spąstais sugautą gyvūną;*
- 5. „medžiotojas spąstais“ reiškia asmenį, kuris iš valstybės narės kompetentingos institucijos gavo leidimą naudoti spąstus I priede išvardytoms gyvūnų rūšims gaudyti.*

### *Ryšys su nacionaline teise*

*Valstybės narės gali toliau taikyti arba priimti griežtesnes nuostatas už šioje direktyvoje numatytas, siekiant apsaugoti gyvūnus ir I priede išvardytas gyvūnų rūšis. Apie visas tokias priemones jos turi informuoti Komisiją.*

Or. de

## Pagrindimas

*Sąvokų apibrėžimai išbraukiami (ankstesnis 2 straipsnis). 2 straipsnyje apibrėžiamas santykis su atskirų valstybių įstatymais (ankstesnis 15 straipsnis).*

*Į pasiūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekiant paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nares tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Lena Ek ir Christofer Fjellner

Pakeitimas 43  
2 straipsnio 1 dalis

1. „spąstai“ reiškia **mechanines** gaudymo priemones, skirtas užmušti arba sulaikyti I priede nurodytų rūšių gyvūnus;

1. „spąstai“ reiškia **mechaninius** gaudymo priemonių **pavyzdžius**, skirtus I priede nurodytų rūšių gyvūnams užmušti arba sulaikyti;

Or. sv

## Pagrindimas

*Komisijos pateiktame siūlyme neaišku, ar turi būti išbandomos visos atskirų spąstų rūšys, ar tik spąstų pavyzdžiai. Turi būti laikomasi principo, kad būtų išbandoma viena spąstų rūšis, nes, priešingu atveju, turės būti atliekama labai daug bandymų, kurių metu žus labai daug gyvūnų.*

Pakeitimą pateikė Åsa Westlund ir Riitta Myller

Pakeitimas 44  
2 straipsnis 1 dalis

1. „spąstai“ reiškia **mechanines** gaudymo priemones, skirtas užmušti arba sulaikyti I priede nurodytų rūšių gyvūnus;

1. „spąstai“ reiškia **mechaninius** gaudymo priemonių **pavyzdžius**, skirtus I priede nurodytų rūšių gyvūnams užmušti arba sulaikyti;

Or. sv

### *Pagrindimas*

*Komisijos pateiktame pasiūlyme neaišku, ar turi būti išbandomos visos atskirų spąstų rūšys, ar tik spąstų pavyzdžiai. Turi būti laikomasi principo, kad būtų išbandoma viena spąstų rūšis, nes, priešingu atveju, turės būti atliekama labai daug bandymų, kurių metu žus labai daug gyvūnų.*

Pakeitimą pateikė Héléne Goudin

Pakeitimas 45  
2 straipsnis 1 dalis

1. „**spąstai**“ reiškia mechanines gaudymo priemones, skirtas užmušti arba sulaikyti I priede nurodytų rūšių gyvūnus;

1. „**spąstų rūšys**“ reiškia mechanines gaudymo priemones, skirtas I priede nurodytų rūšių gyvūnams užmušti arba sulaikyti;

Or. sv

### *Pagrindimas*

*Turi būti aiškiai nurodyta, kad turi būti išbandomi spąstų pavyzdžiai, bet ne atskiri spąstai. Pastarieji bandymai būtų brangūs, nepatogūs ir praktiškai neįmanomi.*

Pakeitimą pateikė Lena Ek ir Christofer Fjellner

Pakeitimas 46  
2 straipsnio 5 dalis

5. „medžiotojas spąstais“ reiškia asmenį, **kuris** iš valstybės narės kompetentingos institucijos **gavo leidimą** naudoti spąstus I priede išvardytoms gyvūnų rūšims gaudyti.

5. „medžiotojas spąstais“ reiškia asmenį, **kuris** vykdo valstybės narės **kompetentingos** institucijos **nustatytus reikalavimus** naudoti spąstus I priede išvardytoms gyvūnų rūšims gaudyti.

Or. sv

### *Pagrindimas*

*Turėtų būti nustatomi reikalavimai kompetencijai, bet ne kiekvienu atskiru atveju išduodamas leidimas naudoti spąstus. Svarbu, kad medžiotojas spąstais galėtų įrodyti, kad jis turi atitinkamą kvalifikaciją naudoti spąstus.*

Pakeitimą pateikė Åsa Westlund ir Riitta Myller

Pakeitimas 47  
2 straipsnio 5 dalis

5. „medžiotojas spąstais“ reiškia asmenį, kuris iš valstybės narės kompetentingos institucijos gavo leidimą naudoti spąstus I priede išvardytoms gyvūnų rūšims gaudyti.

5. „medžiotojas spąstais“ reiškia asmenį, **kuris** vykdo valstybės narės **kompetentingos** institucijos **nustatytus reikalavimus** naudoti spąstus I priede išvardytoms gyvūnų rūšims gaudyti.

Or. sv

*Pagrindimas*

*Turėtų būti nustatomi reikalavimai kompetencijai, bet ne kiekvienu atskiru atveju išduodamas leidimas naudoti spąstus. Svarbu, kad medžiotojas spąstais galėtų įrodyti, kad jis turi atitinkamą kvalifikaciją naudoti spąstus.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 48  
3 straipsnis

***Kompetentingos institucijos***

***1. Kiekviena valstybė narė paskiria vieną ar daugiau kompetentingų institucijų, atsakingų už šios direktyvos įgyvendinimą.***

***2 Valstybės narės vėliausiai iki 2005 m. gruodžio 31 d. praneša Komisijai kompetentingų institucijų pavadinimus ir adresus. Juos Komisija praneša kitoms valstybėms narėms ir kompetentingų institucijų sąrašą paskelbia Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. Kompetentingų institucijų sąrašo duomenys keičiami tokia pačia tvarka.***

***Informacijos perdavimas***

***1. Valstybės narės ir Komisija vienos kitai perduoda visą šiai direktyvai įgyvendinti būtiną informaciją.***

***2. Valstybės narės užtikrina, kad būtų imamasi reikiamų žingsnių visuomenei informuoti apie pagal šią direktyvą priimtas priemonės.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Nuostatos dėl kompetentingų institucijų išbrauktos (ankstesnis 3 straipsnis), 3 straipsnyje*

reglamentuojamas informacijos perdavimas (ankstesnis 12 straipsnis).

*[ pasiūlymą dėl direktyvos ištrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekdamas paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes narses tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 49  
4 straipsnis

#### ***Spąstų naudojimas***

***1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. valstybės narės užtikrina, kad naudojami spąstai atitiktų II priede nustatytus humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus ir būtų kompetentingų institucijų sertifikuoti pagal šiuos standartus.***

***2. Valstybės narės gali leisti savo teritorijose naudoti trečiojoje šalyje pagal humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus sertifikuotus spąstus. Atsisakydamos tai leisti valstybės narės nurodo atsisakymo priežastis ir raštu apie tai informuoja trečiąją šalį bei Komisiją.***

#### ***Perkėlimas***

***1. Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2005 m. gruodžio 31 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais įgyvendinama ši direktyva. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacinę lentelę.***

***Jos taiko minimas nuostatas nuo 2006 m. sausio 1 d.***

***Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.***

***2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.***

Or. de

#### ***Pagrindimas***

***Nuostatos dėl spąstų naudojimo išbrauktos (ankstesnis 4 straipsnis). 4 straipsnis reglamentuoja direktyvos taikymą valstybėse narės (ankstesnis 16 straipsnis).***

*Į pasiūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekdamas paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nares tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Hélène Goudin

Pakeitimas 50  
4 straipsnio 1 dalis

1. Nuo **2009 m. sausio 1 d.** valstybės narės užtikrina, kad naudojami spąstai atitiktų II priede nustatytus humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus ir būtų kompetentingų institucijų sertifikuoti pagal šiuos standartus.

1. **Praėjus penkeriems metams nuo šios direktyvos įsigaliojimo**, valstybės narės užtikrina, kad naudojami spąstai atitiktų II priede nustatytus humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus ir būtų kompetentingų institucijų sertifikuoti pagal šiuos standartus.

Or. sv

*Pagrindimas*

*Penkeri metai yra tinkamas pereinamasis laikotarpis.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 51  
4 straipsnio 1 dalis

1. Nuo **2009 m. sausio 1 d.** valstybės narės užtikrina, kad naudojami spąstai atitiktų II priede nustatytus humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus ir būtų kompetentingų institucijų sertifikuoti pagal šiuos standartus.

1. Nuo **2008 m. sausio 1 d.** valstybės narės užtikrina, kad naudojami spąstai atitiktų II priede nustatytus humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus ir būtų kompetentingų institucijų sertifikuoti pagal šiuos standartus.

Or. de

*Pagrindimas*

*Šis Susitarimas turėtų būti įgyvendintas anksčiau, nes pageidaujami standartai žinomi nuo 1991 m. ir todėl įmanomas greitesnis suderinimas.*

Pakeitimą pateikė Lena Ek ir Christofer Fjellner

Pakeitimas 52  
4 straipsnio 2a dalis (nauja)

***2a. Valstybės narės gali leisti individualiems asmenims gaminti ir naudoti spąstus, kurie atitinka šioje direktyvoje numatytus konstrukcinius reikalavimus ir kuriuos atitinkamos rūšies gyvūnams arba atitinkamoms gyvūnų rūšims leidžia naudoti kompetentinga institucija.***

Or. sv

*Pagrindimas*

*Švedijoje spąstus gamina ir individualūs asmenys. Šie spąstai turi būti sukonstruoti taip, kad jie atitiktų techninius spąstų, kurie yra išbandyti ir tinkami naudoti, aprašymus. Aprašymai yra išsamūs, juose nurodoma žaliava, svoris, kilpų tvirtinimas ir pan. Individualių asmenų pagaminti spąstai naudojami labai dažnai ir jie yra tinkami. Susitarime dėl humanišku gyvūnų gaudymo spąstais metodų, sudarytame tarp Europos Bendrijos, Kanados ir Rusijos Federacijos, aiškiai minimi individualių asmenų pagaminti spąstai ir leidimas juos naudoti. Jei individualių asmenų pagaminti spąstai atitinka visiems kitiems spąstams keliamus reikalavimus, juos taip pat turėtų būti leista naudoti.*

Pakeitimą pateikė Åsa Westlund ir Riitta Myller

Pakeitimas 53  
4 straipsnio 2a dalis (nauja)

***2a. Valstybės narės gali leisti individualiems asmenims gaminti ir naudoti spąstus, kurie atitinka šioje direktyvoje numatytus konstrukcinius reikalavimus ir kuriuos atitinkamos rūšies gyvūnams arba atitinkamoms gyvūnų rūšims leidžia naudoti kompetentinga institucija.***

Or. sv

## *Pagrindimas*

*Švedijoje spąstus gamina ir individualūs asmenys. Šie spąstai turi būti sukonstruoti taip, kad jie atitiktų techninius spąstų, kurie yra išbandyti ir tinkami naudoti, aprašymus. Aprašymai yra išsamūs, juose nurodoma žaliava, svoris, kilpų tvirtinimas ir pan. Individualių asmenų pagaminti spąstai naudojami labai dažnai ir jie yra tinkami. Susitarime dėl humaniško gyvūnų gaudymo spąstais metodų, sudarytame tarp Europos Bendrijos, Kanados ir Rusijos Federacijos, aiškiai paminėti individualių asmenų pagaminti spąstai ir leidimas juos naudoti. Jei individualių asmenų pagaminti spąstai atitinka visiems kitiems spąstams keliamus reikalavimus, juos taip pat gali būti leista naudoti.*

Pakeitimą pateikė Héléne Goudin

Pakeitimas 54

4 straipsnio 2 a dalis (nauja)

***2a. Jei atskirų valstybių kompetentingos institucijos išbandė ir sertifikavo specifinę spąstų rūšį arba specifinį spąstų pavyzdį, tuomet leidžiama naudoti ir individualių asmenų pagamintus atitinkamos konstrukcijos spąstus, atitinkančius sertifikuotam pavyzdžiui taikomus reikalavimus ir technines charakteristikas.***

Or. sv

## *Pagrindimas*

*Nėra jokio pagrindo skirtingai traktuoti pramoniniu būdu ir individualių asmenų pagamintus spąstus.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 55

5 straipsnis

### ***Gaudymo spąstais metodai***

***1 Nuo 2012 m. sausio 1 d. valstybės narės užtikrina, kad būtų naudojami tik II priede nustatyti humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus atitinkantys gaudymo spąstais metodai.***

### ***Įsigaliojimas***

***Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.***

**2. Sulaikantis gaudymo spąstais metodas laikomas humanišku, jei patenkinamos tokios sąlygos:**

**a) tos pačios tikslinės rūšies atstovų, iš kurių gaunami duomenys, skaičius yra ne mažiau kaip 20;**

**b) ne mažiau kaip 80 % a punkte minimų gyvūnų netaikytinas nė vienas II priedo 2.2 punkte išvardytų rodiklių.**

**3. Užmušantis gaudymo spąstais metodas laikomas humanišku, jei patenkinamos tokios sąlygos:**

**a) tos pačios tikslinės rūšies atstovų, iš kurių gaunami duomenys, skaičius yra ne mažesnis kaip 12,**

**b) ne mažiau kaip 80 proc. a punkte minimų gyvūnų netenka sąmonės arba tampa nejautrūs per II priedo 3.2 punkte nurodytą laiką ir tokie išlieka iki nudvesiant.**

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Nuostatos dėl gaudymo spąstais metodų išbrauktos (ankstesnis 5 straipsnis) 5 straipsnis reglamentuoja direktyvos įsigaliojimą (ankstesnis 17 straipsnis).*

*Į pasiūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekiamos paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybės nares tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Hélène Goudin

Pakeitimas 56  
5 straipsnio 1 dalis

1. **Nuo 2012 m. sausio 1 d.** valstybės narės užtikrina, kad būtų naudojami tik II priede nustatyti humaniško gyvūnų gaudymo

1. **Po aštuonerių metų nuo šios direktyvos įsigaliojimo** valstybės narės užtikrina, kad būtų naudojami tik II priede nustatyti

spąstais standartus atitinkantys gaudymo spąstais metodai.

humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus atitinkantys gaudymo spąstais metodai.

Or. sv

### *Pagrindimas*

*Pereinamasis aštuonerių metų laikotarpis reikalingas tam, kad visos valstybės narės galėtų perkelti direktyvą į nacionalinę teisę.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 57  
5 straipsnio 1 dalis

1. Nuo **2012 m. sausio 1 d.** valstybės narės užtikrina, kad būtų naudojami tik II priede nustatyti humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus atitinkantys gaudymo spąstais metodai.

1. Nuo **2010 m. sausio 1 d.** valstybės narės užtikrina, kad būtų naudojami tik II priede nustatyti humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus atitinkantys gaudymo spąstais metodai.

Or. de

### *Pagrindimas*

*Šis Susitarimas turėtų būti įgyvendintas anksčiau, nes pageidaujami standartai žinomi nuo 1991 m. ir todėl įmanomas greitesnis suderinimas.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 58  
5 straipsnio 2 dalis

2. Sulaikantis gaudymo spąstais metodas laikomas **humanišku**, jei patenkinamos tokios sąlygos:

a) tos pačios tikslinės rūšies atstovų, iš kurių gaunami duomenys, skaičius yra ne mažiau kaip **20**,

b) ne mažiau kaip **80 proc.** a punkte minimų gyvūnų netaikytinas nė vienas II priedo 2.2 punkte išvardytų rodiklių.

2. Sulaikantis gaudymo spąstais metodas laikomas **darniu**, jei patenkinamos tokios sąlygos:

a) tos pačios tikslinės rūšies atstovų, iš kurių gaunami duomenys, skaičius yra ne mažiau kaip **15**,

b) ne mažiau kaip **85 proc.** a punkte minimų gyvūnų netaikytinas nė vienas II priedo 2.2 punkte išvardytų rodiklių.

Or. de

*Turi būti apsiribojama minimaliu bandomų gyvūnų skaičiumi. Bet turi būti užtikrinama, kad iš tyrimų rezultatų galima būtų padaryti aiškias išvadas apie spąstų taikymo tinkamumą. Sulaikantis gaudymo spąstais metodas gali būti taikomas, jei 85 proc. į šiuos spąstus patekusiems gyvūnams netaikomas nė vienas II priede išvardytas rodiklis.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 59  
5 straipsnio 3 dalis

3. Užmušantis gaudymo spąstais metodas laikomas **humanišku**, jei patenkinamos tokios sąlygos:

a) tos pačios tikslinės rūšies atstovų, iš kurių gaunami duomenys, skaičius yra ne mažesnis kaip **12**,

b) ne mažiau kaip **80 proc.** a punkte minimų gyvūnų netenka sąmonės arba tampa nejautrūs per II priedo 3.2 punkte nurodytą laiką ir tokie išlieka iki nudvesiant.

3. Užmušantis gaudymo spąstais metodas laikomas **darniu**, jei patenkinamos tokios sąlygos:

a) tos pačios tikslinės rūšies atstovų, iš kurių gaunami duomenys, skaičius yra ne mažesnis kaip **10**,

b) ne mažiau kaip **85 proc.** a punkte minimų gyvūnų netenka sąmonės arba tampa nejautrūs per II priedo 3.2 punkte nurodytą laiką ir tokie išlieka iki nudvesiant.

Or. de

*Pagrindimas*

*Turi būti apsiribojama minimaliu bandomų gyvūnų skaičiumi. Bet taip pat turi būti užtikrinama, kad, remiantis bandymų rezultatais, būtų galima padaryti aiškias išvadas apie spąstų tinkamumą naudoti. Sulaikantis gaudymo spąstais metodas gali būti taikomas, jei 85 proc. į šiuos spąstus patekusių gyvūnų netaikytinas nė vienas II priede išvardytas rodiklis.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 60  
6 straipsnis

***Leidžiančios nukrypti nuostatos***

***1. Kompetentingos institucijos atskirais atvejais, toliau išvardytais tikslais, gali leisti taikyti nuo 4 straipsnio 1 dalies ir nuo 5 straipsnio įsipareigojimų leidžiančias nukrypti nuostatas, jei jų taikymas***

***Adresatai***

***Ši direktyva skirta valstybėms narėms.***

*nepažeidžia šios direktyvos tikslo:*

- a) visuomenės sveikatos ir saugos interesais,*
  - b) siekiant apsaugoti valstybės ir privačią nuosavybę,*
  - c) atliekant faunos ir floros tyrimus, šviečiant apie jas, siekiant iš naujo apgyvendinti, naujai užveisti, veisiant ir apsaugant fauną ir florą,*
  - d) siekiant leisti naudoti tradicinius medinius spąstus, kurie yra svarbi čiabuvių bendruomenių kultūrinio palikimo dalis,*
  - e) laikinai tam tikrą kompetentingų institucijų nustatytą laikotarpį leidžiant naudoti konkrečius spąstus tam tikroms rūšims gaudyti arba tam tikromis aplinkos sąlygomis, kol vyksta juos pakeisiančių spąstų tyrimai,*
  - f) leidžiant individualiems asmenims sukonstruoti ir naudoti spąstus, kurie atitinka kompetentingų institucijų patvirtintą konstrukciją.*
- 2. Kartu su 1 dalies pagrindu suteikta leidžiančia nukrypti nuostata turi būti raštu pateikiamos pagrįstos priežastys ir visos taikytinos sąlygos.*
- 3. Kompetentinga institucija praneša Komisijai apie kiekvieną suteiktą leidžiančią nukrypti nuostatą ir raštu nurodo jos priežastis bei susijusias sąlygas.*

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Nuostatos dėl leidžiančių nukrypti nuostatų išbrauktos (ankstesnis 6 straipsnis). 6 straipsnis apibrėžia adresatus (ankstesnis 16 straipsnis).*

*Į pasiūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekiamos paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nares tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Johannes Bloklir, Ria Oomen-Ruijten, Albert Jan Maat, Jules Maaten, Jan Mulder, Dorette Corbey

Pakeitimas 61  
6 straipsnio 1 dalis

1. Kompetentingos institucijos atskirais atvejais, toliau išvardytais tikslais, gali leisti taikyti nuo 4 straipsnio 1 dalies ir nuo 5 straipsnio įsipareigojimų leidžiančias nukrypti nuostatas, jei **jų taikymas nepažeidžia šios direktyvos tikslo:**

a) visuomenės sveikatos ir saugos interesais,  
b) siekiant apsaugoti valstybės ir privačią nuosavybę,

c) atliekant faunos ir floros tyrimus, šviečiant apie jas, siekiant iš naujo apgyvendinti, naujai užveisti, veisiant ir apsaugant fauną ir florą,

**d) siekiant leisti naudoti tradicinius medinius spąstus, kurie yra svarbi čiabuvių bendruomenių kultūrinio palikimo dalis,**

**(e)** laikinai tam tikrą kompetentingų institucijų nustatytą laikotarpį leidžiant naudoti konkrečius spąstus tam tikroms rūšims gaudyti arba tam tikromis aplinkos sąlygomis, kol vyksta juos pakeisiančių spąstų tyrimai,

**f) atskirais atvejais leidžiant individualiems asmenims sukonstruoti ir naudoti spąstus, kurie atitinka kompetentingų institucijų patvirtintą konstrukciją.**

1. Kompetentingos institucijos atskirais atvejais, toliau išvardytais tikslais, gali leisti taikyti nuo 4 straipsnio 1 dalies ir nuo 5 straipsnio įsipareigojimų leidžiančias nukrypti nuostatas, jei **bus naudojama kiek galima mažiau gyvūnus žalojančių spąstų rūšių:**

a) visuomenės sveikatos ir saugos interesais,  
b) atliekant faunos ir floros tyrimus, šviečiant apie jas, siekiant iš naujo apgyvendinti, naujai užveisti, veisiant ir apsaugant fauną ir florą,

c) atliekant faunos ir floros tyrimus, šviečiant apie jas, siekiant iš naujo apgyvendinti, naujai užveisti, veisiant ir apsaugant fauną ir florą,

**(d)** laikinai tam tikrą kompetentingų institucijų nustatytą laikotarpį leidžiant naudoti konkrečius spąstus tam tikroms rūšims gaudyti arba tam tikromis aplinkos sąlygomis, kol vyksta juos pakeisiančių spąstų tyrimai,

Or. nl

*Pagrindimas*

*Priežastys, leidžiančios taikyti nuo 4 straipsnio 1 dalies ir nuo 5 straipsnio įsipareigojimų leidžiančias nukrypti nuostatas, gali būti tokios svarbios, kad gali prireikti taikyti labiau gyvūnus žalojančias ar nestandartines priemones (pavyzdžiui, po vandeniui spendžiamus*

*spąstus ondatromis tuose regionuose, kuriuose šie gyvūnai daro didelę žalą). Šalutinis kiekvienos tokios kovos tikslas yra ir liks tinkamas priemonių pasirinkimas, kuris padėtų pasiekti reikiamą tikslą ir kartu sukeltų gyvūnams kiek galima mažiau kančių.*

*Gyvūnų gaudymas moksliniams tyrimams, siekiant juos naujai užveisti, apsaugoti fauną ir florą (siekiant išsaugoti rūšių įvairovę, kaip numatyta daugelyje tarptautinių susitarimų) ir pan. paprastai susijęs tik su ribotu gyvūnų skaičiumi. Neigiami labiau gyvūnus žalojančių (o dažniausiai žudančių) spąstų padariniai turi būti ribojami kompetentingu lygiu; jei bus vykdoma intensyvi kontrolė, sutrumpės buvimo spąstuose trukmė ir pan. Norint tą pasiekti, šiuo metu galima taikyti ir pagalbines technines priemones. Išduodama leidimą, kompetentinga institucija kartu turėtų kelti ir atitinkamus reikalavimus. Jei, taikant leidžiančias nukrypti nuostatas, gyvūnas turi būti nužudomas, būtina pasirinkti tokią žudymo priemonę, kuri atitiktų direktyvos nuostatas, nebent tokia priemonė neegzistuoja.*

Pakeitimą pateikė Lena Ek ir Christofer Fjellner

Pakeitimas 62  
6 straipsnio 1 dalies b punktas

***Tai netaikoma tekstui, pateiktam vokiečių kalba.***

Or. sv

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 63  
6 straipsnio 1 dalies d punktas

***d) siekiant leisti naudoti tradicinius medinius spąstus, kurie yra svarbi čiabuvių bendruomenių kultūrinio palikimo dalis, Išbraukta.***

Or. de

*Pagrindimas*

*d) punkte paminėtoms išimtims nėra jokio tinkamo pagrindimo.*

Pakeitimą pateikė Lena Ek ir Christofer Fjellner

Pakeitimas 64  
6 straipsnio 1 dalies e punktas

*Tai netaikoma tekstui, pateiktam vokiečių kalba.*

Or. sv

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 65  
6 straipsnio 1 dalies f punktas

**f) atskirais atvejais leidžiant individualiems asmenims sukonstruoti ir naudoti spąstus, kurie atitinka kompetentingų institucijų patvirtintą konstrukciją.** **Išbraukta.**

Or. de

*Pagrindimas*

*Bet kuriuo atveju, turi būti stengiamasi naudoti tik tuos spąstus, kurie buvo oficialiai išbandyti ir sertifikuoti. Leidimas, išduodamas individualių asmenų sukonstruotiems spąstams, galėtų lemti labai įvairių spąstų naudojimą, todėl spąstų spendimas taptų nebekontroliuojamas.*

Pakeitimą pateikė Héléne Goudin

Pakeitimas 66  
6 straipsnio 1 dalies f punktas

f) **atskirais atvejais** leidžiant individualiems asmenims sukonstruoti ir naudoti spąstus, kurie atitinka kompetentingų institucijų patvirtintą konstrukciją. f) leidžiant individualiems asmenims sukonstruoti ir naudoti spąstus, kurie atitinka kompetentingų institucijų patvirtintą konstrukciją.

Or. sv

*Pagrindimas*

*Nėra skirtumo, ar spąstus pagamino individualūs asmenys, ar įmonė. Svarbiausia, kad buvo išbandytas ir sertifikuotas spąstų pavyzdys. ES dažnai naudojami individualių asmenų sukonstruoti spąstai. Leidimų išdavimas kiekvienu atskiru atveju būtų susijęs su didelėmis biurokratinėmis išlaidomis ir būtų neįgyvendinamas.*

Pakeitimą pateikė Johannes Bloklir, Ria Oomen-Ruijten, Albert Jan Maat, Jules Maaten, Jan Mulder ir Dorette Corbey

Pakeitimas 67  
6 straipsnio 1a dalis (nauja)

*1a. Kompetentingos institucijos atskirais atvejais, toliau išvardytais tikslais, gali leisti taikyti nuo 4 straipsnio 1 dalies ir nuo 5 straipsnio įsipareigojimų leidžiančias nukrypti nuostatas, jei gaudymas spąstais naudingas patiems gyvūnams ir jei jų taikymas nepažeidžia šios direktyvos tikslo:*

*(a) laikinai tam tikrą kompetentingų institucijų nustatytą laikotarpį leidžiant naudoti konkrečius spąstus tam tikrų rūšių gyvūnams gaudyti arba tam tikromis aplinkos sąlygomis, kol vyksta juos pakeisiančių spąstų tyrimai,*

*(b) siekiant leisti naudoti tradicinius medinius spąstus, kurie yra svarbi čiabuvių bendruomenių kultūrinio palikimo dalis,*

*(c) atskirais atvejais leidžiant individualiems asmenims sukonstruoti ir naudoti spąstus, kurie atitinka kompetentingų institucijų patvirtintą konstrukciją.*

Or. nl

#### *Pagrindimas*

*Čia pateikiami išimčių motyvai atitinka Komisijos pasiūlytus pagrindimus. Kadangi gyvūnai gali būti gaudomi komerciniais tikslais ir kadangi dėl bendrojo intereso nereikia nieko keisti, išlieka ankstesnė formulė.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 68  
7 straipsnis

**7 straipsnis**  
**Sertifikavimas**

**Išbraukta.**

**1. Išbandžius gaudymo spąstais metodus ir įsitikinus jų atitiktimi humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartams, valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija sertifikuotų tokius spąstus.**

**2. Valstybės narės užtikrina, kad tokiems spąstams, kuriuos galima naudoti pagal 4 straipsnio 1 dalį, būtų išduodami standartiniai sertifikavimo dokumentai.**

**3. Nepaisant nacionalinių draudimų naudoti spąstus, kitos valstybės narės kompetentingos institucijos standartinis sertifikavimo dokumentas, išduotas laikantis šios direktyvos nuostatų, turi būti pripažįstamas kitose valstybėse narėse kaip galiojantis sertifikatas.**

**4. Standartiniame sertifikavimo dokumente kompetentinga institucija nurodo, jei reikia, visas su spąstų naudojimu susijusias sąlygas ir apribojimus.**

**5. Prieš sertifikuodama spąstus kompetentinga institucija užtikrina, kad už spąstų bandymą atsakinga įstaiga ar tarnyba pritaikytų technines nuostatas dėl gaudymo spąstais metodų bandymo, nustatytas III priede, ir kompetentingai institucijai pristatytų ataskaitą pagal minėto priedo 1.6 punktą.**

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Nuostatos dėl sertifikavimo išbrauktos (ankstesnis 7 straipsnis).*

*Į pasiūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekdamas paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nares tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimas 69  
7 straipsnis

1. ***Išbandžius*** gaudymo spąstais metodus ir įsitikinus jų atitiktimi humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartams, valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija sertifikuotų tokius spąstus.

2. Valstybės narės užtikrina, kad tokiems spąstams, kuriuos galima naudoti pagal 4 straipsnio 1 dalį, būtų išduodami standartiniai sertifikavimo dokumentai.

3. Nepaisant nacionalinių draudimų naudoti spąstus, kitos valstybės narės kompetentingos institucijos standartinis sertifikavimo dokumentas, išduotas laikantis šios direktyvos nuostatų, turi būti pripažįstamas kitose valstybėse narėse kaip galiojantis sertifikatas.

4. Standartiniame sertifikavimo dokumente kompetentinga institucija nurodo, jei reikia, visas su spąstų naudojimu susijusias sąlygas ir apribojimus.

5. Prieš sertifikuodama spąstus kompetentinga institucija užtikrina, kad už spąstų bandymą atsakinga įstaiga ar tarnyba pritaikytų technines nuostatas dėl gaudymo spąstais metodų bandymo, nustatytas III priede, ir kompetentingai institucijai pristatytų ataskaitą pagal minėto priedo 1.6 punktą.

1. ***Išbandžius ir bandymų metu kiek galima dažniau pritaikius kompiuterinio modeliavimo būdą***, gaudymo spąstais metodus ir įsitikinus jų atitiktimi humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartams, valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija sertifikuotų tokius spąstus.

2. Valstybės narės užtikrina, kad tokiems spąstams, kuriuos galima naudoti pagal 4 straipsnio 1 dalį, būtų išduodami standartiniai sertifikavimo dokumentai.

3. Nepaisant nacionalinių draudimų naudoti spąstus, kitos valstybės narės kompetentingos institucijos standartinis sertifikavimo dokumentas, išduotas laikantis šios direktyvos nuostatų, turi būti pripažįstamas kitose valstybėse narėse kaip galiojantis sertifikatas.

4. Standartiniame sertifikavimo dokumente kompetentinga institucija nurodo, jei reikia, visas su spąstų naudojimu susijusias sąlygas ir apribojimus.

5. Prieš sertifikuodama spąstus kompetentinga institucija užtikrina, kad už spąstų bandymą atsakinga įstaiga ar tarnyba pritaikytų technines nuostatas dėl gaudymo spąstais metodų bandymo, nustatytas III priede, ir kompetentingai institucijai pristatytų ataskaitą pagal minėto priedo 1.6 punktą. Jei nėra pagrindinių bandymų rezultatų, sertifikuojant galima remtis lauko sąlygomis atliktais bandymais.

***5a. Gyvūnų gaudymo spąstais metodus, kurie anksčiau buvo išbandyti ir kuriuos leidžiama naudoti valstybėse narėse, belieka išbandyti praktiškai, siekiant įsitikinti, ar jie atitinka humaniško gyvūnų gaudymo spąstais metodams keliamus reikalavimus.***

### Pagrindimas

*Dažniau taikant kompiuterinio modeliavimo metodą, sumažinamas bandomųjų gyvūnų skaičius.*

*Tokie parametrai kaip stresas ar elgsena didžiąja dalimi gali būti laikomi pagrindinio tyrimo, atsižvelgiant į gyvūno rūšį, objektu ir mažai susiję su tuo, kokie spąstai bandomi. Taip pat laikas, per kurį gyvūnas prarado sąmonę, turi būti laikomas esminiu tyrimo objektu, jis priklauso nuo gyvūno rūšies, vietos, į kurią buvo kertama ir smūgio stiprumo. Išsamus skrodimas po lauko bandymų padeda nustatyti, ar, remiantis direktyva, galima sertifikuoti spąstus.*

*Švedijoje jau nuo 1984 m. atliekami bandymai ir išduodami spąstų gamybos leidimai. Informacija apie spąstams keliamus reikalavimus yra labai išsami, todėl, atliekant bandymus su gyvūnais, reikalingus priimti direktyvoje numatytą sprendimą dėl leidimo gaudymo metodui išdavimo, turėtų pakakti vieno papildomo bandymo lauko sąlygomis.*

Pakeitimą pateikė Åsa Westlund ir Riitta Myller

Pakeitimas 70  
7 straipsnis

1. **Išbandžius** gaudymo spąstais metodus ir įsitikinus jų atitiktimi humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartams, valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija sertifikuotų tokius spąstus.

2. Valstybės narės užtikrina, kad tokiems spąstams, kuriuos galima naudoti pagal 4 straipsnio 1 dalį, būtų išduodami standartiniai sertifikavimo dokumentai.

3. Nepaisant nacionalinių draudimų naudoti spąstus, kitos valstybės narės kompetentingos institucijos standartinis sertifikavimo dokumentas, išduotas laikantis šios direktyvos nuostatų, turi būti pripažįstamas kitose valstybėse narėse kaip galiojantis sertifikatas.

4. Standartiniame sertifikavimo dokumente kompetentinga institucija nurodo, jei reikia, visas su spąstų naudojimu susijusias sąlygas

1. **Išbandžius, kiek galima dažniau taikant kompiuterinio modeliavimo būdą**, gaudymo spąstais metodus ir įsitikinus jų atitiktimi humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartams, valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija sertifikuotų tokius spąstus.

2. Valstybės narės užtikrina, kad tokiems spąstams, kuriuos galima naudoti pagal 4 straipsnio 1 dalį, būtų išduodami standartiniai sertifikavimo dokumentai.

3. Nepaisant nacionalinių draudimų naudoti spąstus, kitos valstybės narės kompetentingos institucijos standartinis sertifikavimo dokumentas, išduotas laikantis šios direktyvos nuostatų, turi būti pripažįstamas kitose valstybėse narėse kaip galiojantis sertifikatas.

4. Standartiniame sertifikavimo dokumente kompetentinga institucija nurodo, jei reikia, visas su spąstų naudojimu susijusias sąlygas

ir apribojimus.

5. Prieš sertifikuodama spąstus kompetentinga institucija užtikrina, kad už spąstų bandymą atsakinga įstaiga ar tarnyba pritaikytų technines nuostatas dėl gaudymo spąstais metodų bandymo, nustatytas III priede, ir kompetentingai institucijai pristatytų ataskaitą pagal minėto priedo 1.6 punktą.

ir apribojimus.

5. Prieš sertifikuodama spąstus kompetentinga institucija užtikrina, kad už spąstų bandymą atsakinga įstaiga ar tarnyba pritaikytų technines nuostatas dėl gaudymo spąstais metodų bandymo, nustatytas III priede, ir kompetentingai institucijai pristatytų ataskaitą pagal minėto priedo 1.6 punktą.

***5a. Gyvūnų gaudymo spąstais metodus, kurie anksčiau buvo išbandyti ir kuriuos leidžiama naudoti valstybėse narėse, belieka išbandyti lauko sąlygomis, siekiant įsitikinti, ar jie atitinka humaniško gyvūnų gaudymo spąstais metodams keliamus reikalavimus.***

Or. sv

#### *Pagrindimas*

*Intensyviau taikant kompiuterinio modeliavimo metodą, sumažinamas bandomų gyvūnų skaičius.*

*Švedijoje jau nuo 1984 m. atliekami bandymai ir išduodami spąstų gamybos leidimai. Informacija apie spąstams keliamus reikalavimus yra labai išsami, todėl, atliekant bandymus su gyvūnais, reikalingus priimti direktyvoje numatytą sprendimą dėl leidimo gaudymo metodui išdavimo, turėtų pakakti vieno papildomo bandymo lauko sąlygomis.*

Pakeitimą pateikė Hélène Goudin

Pakeitimas 71  
7 straipsnis 1 dalis

1. Išbandžius gaudymo spąstais metodus ir įsitikinus jų atitiktimi humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartams, valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija sertifikuotų tokius spąstus.

1. Išbandžius gaudymo spąstais metodus ir įsitikinus jų atitiktimi humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartams, valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija sertifikuotų tokius spąstus. ***Pagal modelio pavyzdį individualaus asmens pagaminti spąstai ir spąstai, pagaminti pramoniniu būdu, traktuojami vienodai.***

Or. sv

*Pagrindimas*

*Sutampa su anksčiau pateiktu pakeitimu.*

Pakeitimą pateikė H el ene Goudin

Pakeitimas 72  
7 straipsnio 5 a dalis (nauja)

***5a. Jei kompetentingos atskirų valstybių institucijos išbandė ir sertifikavo specifinį spąstų tipą arba jų modelį, tuomet leidžiami naudoti visi atitinkamos konstrukcijos individualių asmenų pagaminti spąstai, atitinkantys sertifikuotiems pavyzdžiams nustatytus reikalavimus ir technines charakteristikas.***

Or. sv

*Pagrindimas*

*Svarbiausia yra spąstų konstrukcija, o ne tai, ar jie pagaminti pramoniniu būdu, ar juos sukonstravo individualus asmuo.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 73  
8 straipsnis

***Straipsnis 8***

***Išbraukta.***

***Medžiotojai spąstais***

***Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams būtų rengiami reikiami mokymai arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus pagal humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus.***

Or. de

## *Pagrindimas*

*Nuostatos dėl medžiotojų spąstais išbrauktos (ankstesnis 8 straipsnis).*

*Į siūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekiamos paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nares tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 74  
8 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams spąstais būtų rengiami reikiami mokymai **arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus pagal humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus.**

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams spąstais būtų rengiami reikiami mokymai.

Or. de

## *Pagrindimas*

*Medžiotojų spąstais mokymai turi būti tokie pat išsamūs kaip ir medžiotojų, siekiant, kad jie teisingai elgtųsi ir būtų išvengta gyvūnų kankinimo.*

Pakeitimą pateikė Héléne Goudin

Pakeitimas 75  
8 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams būtų rengiami reikiami mokymai arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus pagal humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus.

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams būtų rengiami reikiami mokymai arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus pagal humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartus. **Šie mokymai nebus suvienodinti ES mastu.**

*Pagrindimas*

*Šis patikslinimas įterpiamas, atsižvelgiant į subsidiarumo principą. Šalyse skiriasi klimatas, rūšių įvairovė ir medžioklės sąlygos. Todėl būtų neveiksminga ir netikslinga ES įvesti vieningą mokymo sistemą.*

Pakeitimą pateikė Martin Callanan

Pakeitimas 76

8 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams būtų rengiami **reikiami** mokymai arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus pagal **humaniško gyvūnų gaudymo** spąstais **standartus**.

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams būtų rengiami **tinkami** mokymai, **esant galimybei, būtų bendradarbiaujama su medžiotojų arba medžiotojų spąstais organizacijomis**, arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus **atsižvelgdami į šios direktyvos tikslus**.

*Pagrindimas*

*Stengiantis sumažinti biurokratiją, valstybėms narėms būtų gerokai naudingiau medžiotojų spąstais mokymams panaudoti specializuotas medžiotojų arba medžiotojų spąstais žinias ir esamas jų asocijuotų organizacijų struktūras.*

Pakeitimą pateikė Åsa Westlund ir Riitta Myller

Pakeitimas 77

8 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams būtų rengiami **reikiami** mokymai arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus pagal **humaniško gyvūnų gaudymo** spąstais **standartus**.

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams būtų rengiami **atitinkami** mokymai arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus **atsižvelgdami į šios direktyvos tikslus**.

### *Pagrindimas*

*Mokymo tikslas – užtikrinti, kad medžiotojai spąstais disponuotų žiniomis, reikalingomis direktyvos tikslui įgyvendinti, bet ne nuostatose nurodytomis žiniomis, kadangi pastarosios susijusios su spąstų bandymais.*

Pakeitimą pateikė Lena Ek and Christofer Fjellner

Pakeitimas 78  
8 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams būtų rengiami **reikiami** mokymai arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus pagal **humaniško gyvūnų gaudymo** spąstais **standartus**.

Valstybės narės užtikrina, kad medžiotojams būtų rengiami **atitinkami** mokymai arba kad jie turėtų pakankamai praktinės patirties, kompetencijos ir žinių, kad galėtų naudoti spąstus **kaip numatyta šioje direktyvoje**.

Or. sv

### *Pagrindimas*

*Mokymo tikslas – užtikrinti, kad medžiotojai spąstais disponuotų žiniomis, reikalingomis direktyvos tikslui įgyvendinti, bet ne nuostatose nurodytomis žiniomis, kadangi pastarosios susijusios su spąstų bandymais.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 79  
9 straipsnis

**9 straipsnis**

**Išbraukta.**

**Gamintojai**

**Valstybės narės reikalauja iš gamintojų pažymėti sertifikuotus spąstus ir pateikti teisingas instrukcijas, kaip teisingai juos spęsti, saugiai naudoti ir prižiūrėti. .**

Or. de

### *Pagrindimas*

*Nuostata dėl gamintojų išbraukta (ankstesnis 9 straipsnis).*

*Į siūlymą dėl direktyvos ištrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekdamas paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nares tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 80  
10 straipsnis

**10 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Tyrimai***

***Valstybės narės skatina mokslinius tyrimus, prisidedančius prie humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartų tobulinimo ir spąstais sugautų gyvūnų gerovės didinimo pagal IV priedo nuostatas.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Nuostata dėl tyrimų išbraukta (ankstesnis 10 straipsnis).*

*Į siūlymą dėl direktyvos ištrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekdamas paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nares tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Héléne Goudin

Pakeitimas 81  
10 straipsnis

***Tyrimai***

***Išbraukta.***

***Valstybės narės skatina mokslinius tyrimus, prisidedančius prie humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartų tobulinimo ir spąstais sugautų gyvūnų gerovės didinimo***

*pagal IV priedo nuostatas.*

Or. sv

*Pagrindimas*

*Pačios valstybės narės turi nuspręsti, kokius mokslinius tyrimus jos skatins.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 82  
10 straipsnis

Valstybės narės skatina mokslinius tyrimus, prisidedančius prie **humaniško** gyvūnų gaudymo spąstais standartų tobulinimo ir spąstais sugautų gyvūnų gerovės didinimo pagal IV priedo nuostatas.

**Komisija ir** valstybės narės skatina mokslinius tyrimus, prisidedančius prie **darna**us gyvūnų gaudymo spąstais standartų tobulinimo ir spąstais sugautų gyvūnų gerovės didinimo pagal IV priedo nuostatas.  
**Be to, jos turi skatinti spąstų bandymus, nenaudojant gyvų gyvūnų.**

**Jei eksperimentai su gyvūnais būtini, be išlygų turi būti taikomos direktyvos 86/609/EEB atitinkamos nuostatos.**

Or. de

*Pagrindimas*

*Turi būti skatinamas gyvūnų gaudymo spąstais standartų tobulinimas, tačiau neatliekant nereikalingų arba papildomų eksperimentų su gyvūnais. Turi būti besąlygiškai taikomos direktyvos 86/609 nuostatos, susijusios su laisvėje gyvenančiais gyvūnais.*

Pakeitimą pateikė Sergio Berlato

Pakeitimas 83  
10 straipsnis

Valstybės narės skatina mokslinius tyrimus, prisidedančius prie **humaniško gyvūnų gaudymo spąstais standartų** tobulinimo ir spąstais sugautų gyvūnų gerovės didinimo pagal IV priedo nuostatas.

Valstybės narės skatina mokslinius tyrimus, prisidedančius prie spąstais sugautų gyvūnų gerovės didinimo pagal IV priedo nuostatas.

*Pagrindimas*

*Tokio mokslinio tyrimo tikslas atskirose valstybėse narėse yra ne „tobulinti“ humaniško gyvūnų gaudymo sątais standartus, kurie, atsižvelgiant į sąvokos apibrėžimą, yra tarptautiniai, bet daugiau kitokiais būdais prisidėti prie sugautų gyvūnų gerovės didinimo.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 84

11 straipsnis

**11 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Sankcijos***

***Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų už padarytus nacionalinių nuostatų, priimtų remiantis šia direktyva, pažeidimus ir imasi visų reikiamų priemonių užtikrinti, kad jos būtų įgyvendinamos. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės informuoja Komisiją apie šias nuostatas vėliausiai iki 16 straipsnio 1 dalyje nustatytos datos ir nedelsiant ją informuoja apie visus tolesnius nuostatų pakeitimus***

Or. de

*Pagrindimas*

*Nuostata dėl sankcijų išbraukta (ankstesnis 11 straipsnis).*

*Į siūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekdamas paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nares tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 85  
12 straipsnis

**12 straipsnis**

***Išbraukta.***

***Informacijos perdavimas***

- 1. Valstybės narės ir Komisija vienas kitai perduoda visą šios direktyvos įgyvendinimui būtiną informaciją.***
- 2. Valstybės narės užtikrina, kad būtų imamasi reikiamų žingsnių visuomenei informuoti apie pagal šią direktyvą priimtas priemonės.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Nuostata dėl informacijos perdavimo apibrėžta 3 straipsnyje (ankstesnis 12 straipsnis).*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 86  
13 straipsnis

**13 Straipsnis**

***Išbraukta.***

***Komitetas***

- 1. Komisijai padeda Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 18 straipsniu įsteigtas komitetas (toliau – Komitetas).***
  - 2 Kai į šią pastraipą daroma nuoroda, taikytini Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.***
- Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis – du mėnesiai.***
- 3. Komitetas patvirtina darbo tvarkos taisykles.***

Or. de

## *Pagrindimas*

*Nuostata dėl komiteto išbraukta (ankstesnis 13 straipsnis).*

*[ pasiūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekdamas paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes narės tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Lena Ek ir Christofer Fjellner

Pakeitimas 87  
13 straipsnio 1 dalis

1. Komisijai padeda **Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 18 straipsniu įsteigtas** komitetas (toliau – Komitetas).

1. Komisijai padeda komitetas, **kurį sudaro asmenys, disponuojantys specialiomis žiniomis apie medžioklę spąstais ir apie natūralių laukinių gyvūnų elgseną**, (toliau – Komitetas).

Or. sv

## *Pagrindimas*

*Reglamento (EEB) Nr. 338/97 straipsnis, kuriuo yra remiamasi, šiame kontekste nėra svarbus. Negalima teigti, kad Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos (CITES) komitetas disponuoja reikalinga, su šia tema susijusia kompetencija.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 88  
14 straipsnis

**14 straipsnis**

**Išbraukta.**

***Priemonių ir pakeitimų įgyvendinimas***

***1. Laikydamosi 13 straipsnio 2 dalyje numatytos tvarkos, Komisija nustato vienodas sąlygas ir kriterijus, taikomus:***

***a) pranešimams, minimiems 4 straipsnio 2 dalyje ir 6 straipsnio 1 dalyje,***

**b) informacijos perdavimui, minimam 12 straipsnyje,**

**c) standartinio sertifikavimo dokumento, kurio reikia taikant 7 straipsnį, parengimui.**

**Prireikus ir vadovaujantis 13 straipsnio 2 dalyje numatyta procedūra, Komisija priima papildomas įgyvendinimo priemones.**

**2. Kiekvieną kartą iš dalies keičiant sprendimuose 98/142/EB ir 98/487/EB minimus Susitarimo priedus ir suderintą protokolą, Komisija, laikydamosi 13 straipsnio 2 dalyje numatytos tvarkos, atitinkamai iš dalies keičia šios direktyvos priedus.**

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Nuostatos dėl priemonių ir pakeitimų įgyvendinimo išbrauktos (ankstesnis 14 straipsnis).*

*Į siūlymą dėl direktyvos įtrauktos visos Susitarime numatytos priemonės. Siekdamas paprastesnio ir greitesnio įgyvendinimo, valstybės narės gali pačios užtikrinti įgyvendinimą. Bet reikalingas reglamentas, įgaliojantis valstybes nars tą atlikti. Taip pat turėtų būti aišku, kad įgyvendinimas turi vykti tik bendradarbiaujant su Komisija ir ją informuojant. Taigi valstybės narės gali tiesiogiai įgyvendinti Susitarimą ir pritaikyti jo nuostatas savo specialioms poreikiams.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 89

14 straipsnio 1 dalies ca punktas (naujas)

***ca) medžiotojams rengiamiems mokymams pagal 8 straipsnį***

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Turi būti nustatyti minimalūs medžiotojų sąstais mokymo standartai, kuriuos kiekviena valstybė narė vėliau pritaikys prie joje egzistuojančių sąlygų.*

Pakeitimą pateikė Sergio Berlato

Pakeitimas 90  
14 straipsnio 2 dalis

2. Kiekvieną kartą iš dalies keičiant sprendimuose 98/142/EB ir 98/487/EB minimus Susitarimo priedus ir suderintą protokolą, Komisija, laikydamosi **13 straipsnio 2 dalyje** numatytos tvarkos, atitinkamai iš dalies keičia šios direktyvos priedus.

2. Kiekvieną kartą iš dalies keičiant sprendimuose 98/142/EB ir 98/487/EB minimus Susitarimo priedus ir suderintą protokolą, Komisija, laikydamosi **bendru sprendimu** numatytos tvarkos, atitinkamai iš dalies keičia šios direktyvos priedus.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Jei šios direktyvos priedus būtina koreguoti, tai reikia atlikti skaidriai, bendradarbiaujant su Bendrijos institucijomis, o ne taikant „komitologijos procedūrą“. Todėl bendro sprendimo procedūra yra tinkamas būdas.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 91  
14 straipsnio 2 dalis

2. Kiekvieną kartą iš dalies keičiant sprendimuose 98/142/EB ir 98/487/EB minimus Susitarimo priedus ir suderintą protokolą, Komisija, laikydamosi 13 straipsnio 2 dalyje numatytos tvarkos, atitinkamai iš dalies keičia šios direktyvos priedus.

2. Kiekvieną kartą iš dalies keičiant sprendimuose 98/142/EB ir 98/487/EB minimus Susitarimo priedus ir suderintą protokolą, Komisija, laikydamosi 13 straipsnio 2 dalyje numatytos tvarkos, atitinkamai iš dalies keičia šios direktyvos priedus. **Po dvejų metų Komisija informuoja Europos Parlamentą apie Susitarimo įgyvendinimą valstybėse narėse.**

Or. de

*Pagrindimas*

*Europos Parlamentas privalo turėti galimybę gauti informaciją apie Susitarimo įgyvendinimo valstybėse narėse kokybę.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 92  
15 straipsnis

*Straipsnis 15*

*Išbraukta.*

*Ryšys su nacionaline teise*

*Valstybės narės gali toliau taikyti arba priimti griežtesnes nuostatas negu šioje direktyvoje numatytos siekiant apsaugoti gyvūnus ir I priede išvardytas gyvūnų rūšis. Apie visas tokias priemones jos turi informuoti Komisiją.*

Or. de

*Pagrindimas*

*Nuostatos dėl ryšių su nacionaline teise jau apibrėžtos 2 straipsnyje (ankstesnis 15 straipsnis).*

Pakeitimą pateikė Sergio Berlato

Pakeitimas 93  
15 straipsnis

Valstybės narės gali toliau taikyti arba priimti griežtesnes nuostatas negu šioje direktyvoje numatytos siekiant **apsaugoti gyvūnus ir** I priede išvardytas gyvūnų rūšis. Apie visas tokias priemones jos turi informuoti Komisiją.

Valstybės narės gali toliau taikyti arba priimti griežtesnes nuostatas negu šioje direktyvoje numatytos siekiant apsaugoti gyvūnus ir I priede išvardytas gyvūnų rūšis. Apie visas tokias priemones jos turi informuoti Komisiją.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Šios direktyvos tikslas yra ne „apsaugoti“ I priede išvardintų rūšių laukinius gyvūnus, bet nustatyti humaniško šių gyvūnų gaudymo sąlygų standartus.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 94  
16 straipsnis

***Straipsnis 16***

***Išbraukta.***

***Perkėlimas***

***1. Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2005 m. gruodžio 31 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacinę lentelę.***

***Jos taiko minimas nuostatas nuo 2006 m. sausio 1 d.***

***Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.***

***2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.***

Or. de

***Pagrindimas***

***Nuostatos dėl įgyvendinimo jau apibrėžtos 4 straipsnyje (ankstesnis 10 straipsnis).***

Pakeitimą pateikė Hélène Goudin

Pakeitimas 95  
16 straipsnio 1 dalis

Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2005 m. gruodžio 31 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacinę lentelę.

Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2005 m. gruodžio 31 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacinę lentelę.

Jos taiko minimas nuostatas *nuo 2006 m. sausio 1 d.*

Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

Jos taiko minimas nuostatas *po dvejų metų nuo šios direktyvos įsigaliojimo.*

Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

Or. sv

#### *Pagrindimas*

*Dveji metai yra tinkamas laikotarpis šią direktyvą perkelti į atskirų valstybių teisę.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 96  
17 straipsnis

***Straipsnis 17***

***Išbraukta.***

***Įsigaliojimas***

***Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.***

Or. de

#### *Pagrindimas*

*Nuostatos dėl įsigaliojimo apibrėžtos 5 straipsnyje (ankstesnis 17 straipsnis).*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 97  
18 straipsnis

***Straipsnis 18***

***Išbraukta.***

***Adresatai***

***Ši direktyva skirta valstybėms narėms.***

*Pagrindimas*

*Nuostatos dėl adresatų apibrėžtos 6 straipsnyje (ankstesnis 18 straipsnis).*

Pakeitimą pateikė Lena Ek ir Christofer Fjellner

Pakeitimas 98

II priedo 1.3 punkto 1 dalis

Gyvūnų gerovę galima nustatyti pagal tai, kiek lengvai arba sunkiai jie susidoroja su aplinka arba tai, kiek jiems nepavyksta susidoroti su aplinka. Kadangi gyvūnai skirtingais būdais stengiasi susidoroti su savo aplinka, vertinant jų gerovę reiktų naudotis įvairiais matavimais.

Gyvūnų gerovę galima nustatyti pagal tai, kiek lengvai arba sunkiai jie susidoroja su aplinka arba tai, kiek jiems nepavyksta susidoroti su aplinka. Kadangi gyvūnai skirtingais būdais stengiasi susidoroti su savo aplinka, vertinant jų gerovę reiktų naudotis įvairiais matavimais. ***Tam tikrais atvejais jie gali būti pakeičiami skrodimu arba lauko bandymų stebėjimais.***

Or. sv

*Pagrindimas*

*Siekiant įvertinti, ar gaudymo metodai užtikrina pakankamą spąstais sugautų gyvūnų gerovės lygį, kol bus pateikti pagrindinių tyrimų, kuriems reikalingos nemažos finansinės lėšos, rezultatai, gali būti remiamasi elgsenos rodikliais, nustatomais išlaisvinus gyvūnus iš spąstų, ir sužalojimų rodikliais, nustatomais atlikus lauko bandymų metu į spąstus patekusių gyvūnų skrodimą. Bandymai turi būti atliekami remiantis ISO 10990-5 standartais.*

Pakeitimą pateikė Lena Ek and Christofer Fjellner

Pakeitimas 99

II priedo 2.1 punkto 2 dalis

Parametrai turi apimti II priedo 2.2 punkte išvardytus elgsenos ir sužalojimų rodiklius.

Parametrai turi apimti II priedo 2.2 punkte išvardytus elgsenos ir sužalojimų rodiklius. ***Jie, susiklosčius atitinkamomis aplinkybėmis, gali būti nustatomi atliekant skrodimą arba stebint lauko bandymus.***

Or. sv

## Pagrindimas

*Siekiant nustatyti, ar gaudymo metodai užtikrina pakankamą spąstais sugautų gyvūnų gerovės lygį, kol bus pateikti pagrindinių tyrimų, kuriems reikalingos nemažos finansinės lėšos, rezultatai, gali būti remiamasi elgsenos rodikliais, nustatomais išlaisvinus gyvūnus iš spąstų, ir sužalojimų rodikliais, nustatomais atlikus lauko bandymų metu į spąstus patekusių gyvūnų skrodimą. Bandymai turi būti atliekami remiantis ISO 10990-5 standartais.*

Pakeitimą pateikė Héléne Goudin

Pakeitimas 100

II priedo 2.1 punkto 2 dalis

Parametrai turi apimti II priedo 2.2 punkte išvardytus elgsenos ir sužalojimų rodiklius.

Parametrai turi apimti II priedo 2.2 punkte išvardytus elgsenos ir sužalojimų rodiklius.  
***Jie, susiklosčius atitinkamoms aplinkybėms, gali būti nustatomi atlikus skrodimą.***

Or. sv

Pakeitimą pateikė Héléne Goudin

Pakeitimas 101

II priedo 3.1 punktas

Reikia nustatyti laiko tarpą, per kurį dėl užmušimo mechanizmo gyvūnas netenka sąmonės arba tampa nejautrus, ir patikrinti, ar jis išlieka šioje būklėje iki nudvesiant (t. y., iki negrįžtamai sustoja širdies funkcija).

Buvimas be sąmonės ir nejautrumas stebimas patikrinant ragenos ir vokų refleksus arba kurį nors kitą pakaitinį parametą, kuris moksliskai įrodytas kaip tinkamas.

Tais atvejais, kai prireikia daugiau bandymų nuspręsti, ar gaudymo spąstais metodas atitinka standartus, galima papildomai padaryti elektroencefalogramą (angl. EEG), regos sukeltųjų potencialų tyrimą (angl. VER) ir garso sukeltųjų potencialų tyrimą

Reikia nustatyti laiko tarpą, per kurį dėl užmušimo mechanizmo gyvūnas netenka sąmonės arba tampa nejautrus, ir patikrinti, ar jis išlieka šioje būklėje iki nudvesiant (t. y., iki negrįžtamai sustoja širdies funkcija).

Buvimas be sąmonės ir nejautrumas stebimas patikrinant ragenos ir vokų refleksus arba kurį nors kitą pakaitinį parametą, kuris moksliskai įrodytas kaip tinkamas.

Tais atvejais, kai prireikia daugiau bandymų nuspręsti, ar gaudymo spąstais metodas atitinka standartus, galima papildomai padaryti elektroencefalogramą (angl. EEG), regos sukeltųjų potencialų tyrimą (angl. VER) ir garso sukeltųjų potencialų tyrimą

(angl. SER).

(angl. SER).

*Tam tikrais atvejais lauko bandymus galima pakeisti bandymais aptvaruose, atsižvelgiant į ISO 10990-4 standartą. Laikas, per kurį gyvūnas neteks sąmonės, priklauso nuo rūšies, smūgio stiprumo ir vietos, į kurią smogiama.*

Or. sv

Pakeitimą pateikė Ria Oomen-Ruijten, Albert Jan Maat, Jan Mulder, Johannes Blokland, Dorette Corbey

Pakeitimas 102  
II priedo 3.2 punkto išnaša

\* šis laikas bus persvarstytas, kad trukmės reikalavimas būtų pritaikytas kiekvienai rūšiai atskirai, **siekiant 300 sekundžių ribą sumažinti iki 180 sekundžių ir nustatyti įgyvendinimo terminą.**

\* šis laikas bus persvarstytas, kad trukmės reikalavimas būtų sumažintas kiekvienai rūšiai atskirai, **atsižvelgiant į egzistuojančius tinkamus alternatyvius gaudymo metodus.**

Or. nl

#### *Pagrindimas*

*Šioje išnašoje reikalaujama ne tik tolimesnio, su maksimalios laiko ribos nustatymu susijusio mokslinio tyrimo, bet jau dabar nustatoma, koks turėtų būti šių tyrimų rezultatas (sumažinimas iki 180 sekundžių). To daryti nedera.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 103  
II priedo 3.2 punktas

#### Komisijos pasiūlymas

| Laikas, per kurį prarandamas ragenos ir vokų refleksas | Rūšys                               |
|--|-------------------------------------|
| <b>45 sekundės</b>                                     | Mustela erminea                     |
| 120 sekundžių  | Martes americana, Martes zibellina, |

|                        |  |
|------------------------|--|
|                        | Martes martes  |
| <b>300 sekundžių *</b> | Visos kitos rūšys, išvardytos šios direktyvos I priede |

Parlamento pakeitimai

|  |  |
|--|--|
| Laikas, per kurį prarandamas ragenos ir vokų refleksas | Rūšys  |
| <b>30 sekundžių</b>                                    | Mustela erminea  |
| 120 sekundžių  | Martes americana, Martes zibellina, Martes martes      |
| <b>240 sekundžių*</b>                                  | Visos kitos rūšys, išvardytos šios direktyvos I priede |

Or. de

*Pagrindimas*

*Numatoma maksimali laiko riba turi atitikti atitinkamos rūšies psichologiją, anatomiją ir elgseną.*

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 104

II priedo 3.2a punktas (naujas)

***3.2a. Skandinavieji spąstai turi būti naudojami tik su kompetentingos institucijos leidimu:***

***a) jei kyla grėsmė gyventojų sveikatai ir saugumui,***

***b) siekiant apsaugoti privačių ir valstybės nuosavybę.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Ši spąstų rūšis labai svarbi efektyviai ondatrų kontrolei. Ypač kritiniai jų paplitimo prie nuo potvynių saugančių įrengimų ir kanalų padariniai kelia grėsmę visuomenės saugumui,*

*sveikatai ir nuosavybei. 70 proc. gyvūnų skandinamuosiuose spąstuose ne nuskesta, bet žūva nuo staigaus (paties gyvūno sukulto) medžiagų apykaitos sutrikimo (apkvaitimo).*

Pakeitimą pateikė Dorette Corbey

Pakeitimas 105  
II priedo 3.2a punktas (naujas)

***3.2a) Skandinamieji spąstai***

***Draudžiama skandinamaisiais spąstais gaudyti laukinius žinduolius laukinės gamtos naudojimo ir valdymo tikslais, kenkėjams kontroliuoti arba kailiui, odai ar mėsai įsigyti.***

Or. nl

*Pagrindimas*

*Skandinamieji spąstai turi būti naudojami kiek galima rečiau, tačiau kenkėjams taikomos išimtys.*

Pakeitimą pateikė Hélène Goudin

Pakeitimas 106  
III priedo 1.1 punkto 1 dalis

Bandymai turi būti atliekami pagal išsamius tyrimų protokolus.

Bandymai turi būti atliekami pagal išsamius tyrimų protokolus. ***Susiklosčius atitinkamoms aplinkybėms, juos galima pakeisti per lauko bandymus sugautų gyvūnų skrodimu.***

Or. sv

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 107  
III priedo 1.1 punkto 5 dalis

Laukuose bandomi spąstai turi būti tikrinami

Laukuose bandomi spąstai turi būti tikrinami kasdien, ***o juose turi būti įmontuotas***

kasdien.

*mechanizmas, iš karto informuojantis apie gyvūno patekimą į spąstus.*

Or. de

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į direktyvos 86/609 nuostatas, reikalaujančias kiek galima labiau sumažinti gyvūnų kančias bandymų metu, turi būti numatyti mechanizmai, informuojantys apie gyvūno patekimą į spąstus.*

Pakeitimą pateikė Hélène Goudin

Pakeitimas 108  
III priedo 1.1 punkto 6 dalis

Užmušančių spąstų veiksmingumas padaryti tikslinį gyvūną nesąmoningą ir jį užmušti turi būti bandomas su sąmoningais ir judriais gyvūnais, atliekant matavimus laboratorijoje, aptvertoje teritorijoje arba laukuose. **Reikia įvertinti spąstų gebą kirsti tiksliniam gyvūnui gyvybinėse vietose.**

Užmušančių spąstų veiksmingumas padaryti tikslinį gyvūną nesąmoningą ir jį užmušti turi būti bandomas su sąmoningais ir judriais gyvūnais, atliekant matavimus laboratorijoje, aptvertoje teritorijoje arba laukuose. **Kiek galima dažniau reikia taikyti kompiuterinio modeliavimo būdą.**

Or. sv

Pakeitimą pateikė Horst Schnellhardt

Pakeitimas 109  
III priedo 1.1 punkto 9 dalis

Jei tinkama, bandymų metu galima patikrinti daugiau priemonių. Bandant lauke **galima** papildomai įvertinti gaudymo spąstais poveikį tiek tikslinėms, tiek netikslinėms gyvūnų rūšims.

Jei tinkama, bandymų metu galima patikrinti daugiau priemonių. Bandant lauke **būtina** papildomai įvertinti gaudymo spąstais poveikį tiek tikslinėms, tiek netikslinėms gyvūnų rūšims.

Or. de

*Pagrindimas*

*Lauko bandymai atliekami pirmiausia siekiant įvertinti poveikį tikslinei populiacijai. Tačiau, siekiant nustatyti poveikį kitoms populiacijoms, reikia vengti nepageidaujamų gyvūnų kankinimų.*

